



## Народження в Україні та внесення до швейцарського сімейного реєстру

### Сердечно вітаємо!

#### 1. Батьки одружені.

Якщо батьки дитини одружені і хоча б один з подружжя є громадянином Швейцарії, для внесення дитини до швейцарського сімейного реєстру необхідно подати такі документи:

- **Свідоцтво про народження дитини:** дублікат оригіналу, виданий органом РАГСу за місцем народження не більше ніж 6 місяців тому. *До відома: У свідоцтві про народження дитини не вказується дівоче прізвище матері.*
- **Копія паспорта матері**
- **Копія паспорта батька**

**Додатково слід вказати** повну адресу місця проживання батьків

#### 2. Батьки не одружені.

Якщо батьки дитини не одружені і хоча б один з них є громадянином Швейцарії, для внесення дитини до швейцарського сімейного реєстру необхідно подати такі документи:

Для дитини:

- **Свідоцтво про народження дитини:** дублікат оригіналу, виданий органом РАГСу за місцем народження не більше ніж 6 місяців тому. *До відома: У свідоцтві про народження дитини не вказується дівоче прізвище матері.*

Для одного з батьків, хто є громадянином України

- **свідоцтво про народження:** дублікат оригіналу, виданий органом РАГСу за місцем народження не більше ніж 6 місяців тому. *Для інформації: у свідоцтві про народження не вказується дівоче прізвище матері.*
- **нотаріально завірену особисту заяву (афідавіт):** оформлену не більше ніж 6 місяців тому, в якій вище зазначена особа під присягою декларує свій сімейний стан. Формулювання має бути однозначним (наприклад, „не був одружений“ або „не була заміжня“, „розлучений/-а“, „вдівець/вдова“). Формулювання на зразок: „не був зареєстрований шлюб“ або „...не перебуває у зареєстрованому згідно закону шлюбі“ є неоднозначними і не дозволяють точно встановити сімейний стан особи.
- **довідку про постійне місце проживання/ реєстрацію,** яку видано відповідним органом за місцем реєстрації і яка має термін дії не більше 6 місяців.  
**Для жителів Криму та непідконтрольних територій:** Якщо довідку з місця проживання отримати неможливо, Посольство приймає завірену апостилем копію українського внутрішнього паспорта, де внесена актуальна інформація про постійне місце проживання.
- **закордонний паспорт громадянина України**
- **внутрішній паспорт громадянина України**

Для осіб, які були розлучені, необхідними є також такі документи :

- Рішення суду про розлучення з зазначенням дати набрання чинності, якщо шлюб був розірваний судом.
- Свідоцтво про розлучення (дублікат, що виданий не більше 6 місяців тому), якщо шлюб був розірваний органом РАЦС.
- Витяг з Державного реєстру актів цивільного стану, де зазначене прізвище до укладення останнього шлюбу.

Для осіб, які овдовіли, необхідні такі додаткові документи :

- свідоцтво про смерть колишнього/-ї чоловіка/ дружини

Для одного з батьків, хто є громадянином Швейцарії

- Копія швейцарського паспорту або ідентифікаційної картки (лицьова та зворотна сторона)

Заява про визнання (ст. 11 швейцарської «Постанови про громадянський стан»)

- Свідоцтво про визнання дитини батьком (витяг з Державного реєстру актів цивільного стану громадян про реєстрацію народження відповідно до статей 126, 133, 135 Сімейного кодексу України), видане органом РАГСУ за місцем народження дитини, видане не більше, ніж 6 місяців тому.

**Додатково слід вказати повну адресу місця проживання батьків**

**Увага: Посольство залишає за собою право вимагати додаткові документи, необхідні для внесення до швейцарського реєстру актів цивільного стану.**

#### **Апостиль та переклад:**

На оригіналах всіх документів, виданих офіційними органами України, має стояти **апостиль**. Після цього документи мають бути перекладені на одну з офіційних мов Швейцарії (німецьку, французьку чи італійську) та завірені нотаріусом. В залежності від перекладу з української мови можуть виникати розбіжності в написанні прізвищ. У випадках сумніву правильне написання має бути підтверджене заявником.

МЗС : тел. +380 44 238-1815, 238-1669 (довідка з місця проживання)

Міністерство юстиції: тел. +380 44 233 65 13 (документи громадянського стану)

## **Загальна інформація:**

### **Домовленість про подачу документів:**

Необхідно завчасно домовитися про зустріч з представником Посольства з метою подання документів (через електронну пошту ([kie.vertretung@eda.admin.ch](mailto:kie.vertretung@eda.admin.ch))). Важливо: з кожного документа, що подається (за винятком паспорта), необхідно зробити копію (з лицьової та зворотної сторони) та подати її разом з документом.

### **Пересилка документів до Швейцарії**

Після подання документів до Посольства вони перевіряються й надсилаються дипломатичною поштою до уповноваженого органу контролю за реєстрацією актів громадянського стану рідного кантону чоловіка чи дружини. Цей орган приймає рішення про внесення дитини до реєстру актів громадянського стану Швейцарії.

### **Строки:**

У зв'язку з великою кількістю заяв неможливо назвати точні строки тривалості процедури внесення дитини до реєстру. Як правило, процедура триває від 8 до 12 тижнів, в залежності від сезону, навіть, довше. Тому радимо подавати документи завчасно.

### **Оплата**

За внесення дитини до реєстру **оплата не стягується**.

### **Свідоцтво про склад сім'ї:**

Якщо ви маєте «сімейну книжку» (свідоцтво про склад сім'ї) і бажаєте внести туди дитину, ви можете подати його разом з іншими документами.

м. Київ, жовтень 2018